

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning	Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen 2002/946/RIF:	
	<b>* Rådets rambeslut av den 28 november 2002 om förstärkning av den straffrättsliga ramen för att förhindra hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse .....</b>	<b>1</b>
	<hr/>	
	I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	<b>* Rådets förordning (EG) nr 2154/2002 av den 28 november 2002 om ändring av förordning (EEG) nr 4045/89 om medlemsstaternas granskning av de transaktioner som utgör en del av systemet för finansiering genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket .....</b>	<b>4</b>
	Kommissionens förordning (EG) nr 2155/2002 av den 4 december 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	6
	<b>* Kommissionens förordning (EG) nr 2156/2002 av den 4 december 2002 om fastställande av slutligt stöd för vissa trindsädeslag för regleringsåret 2002/03 .....</b>	<b>8</b>
	<b>* Kommissionens förordning (EG) nr 2157/2002 av den 4 december 2002 om fastställande för regleringsåret 2002/03 av fördelningen av 5 000 ton korta linfibrer och hampfibrer i nationella garanterade kvantiteter mellan Danmark, Grekland, Irland, Italien och Luxemburg .....</b>	<b>9</b>
	<b>* Kommissionens förordning (EG) nr 2158/2002 av den 3 december 2002 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämelse när det gäller vissa lättfördärliga varor .....</b>	<b>10</b>
	Kommissionens förordning (EG) nr 2159/2002 av den 4 december 2002 om fastställande av importtullar inom rissektorn .....	14
	<b>* Rådets direktiv 2002/90/EG av den 28 november 2002 om definition av hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse .....</b>	<b>17</b>

**Kommissionen**

2002/947/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 2 december 2002 om ändring av beslut 93/467/EEG om bemyndigande för medlemsstaterna att göra undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 2000/29/EG, för obarkade stockar av ek (*Quercus L.*) med ursprung i Kanada eller Förenta staterna [delgivet med nr K(2002) 4761] ..... 19**

2002/948/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 29 november 2002 om gemenskapens ekonomiska bidrag till Portugals utgifter för att upprätta ett gemenskapsregister över vinodlingar [delgivet med nr K(2002) 4780] ..... 21**

2002/949/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 4 december 2002 om att inte uppta azafenidin i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 4781] ..... 23**

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

## RÅDETS RAMBESLUT

av den 28 november 2002

### om förstärkning av den straffrättsliga ramen för att förhindra hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse

(2002/946/RIF)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA RAMBESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, artikel 31 e och artikel 34.2 b i detta,

med beaktande av Republiken Frankrikes initiativ <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Ett av Europeiska unionens mål är att ge medborgarna en hög säkerhetsnivå inom ett område med frihet, säkerhet och rättvisa genom att bland medlemsstaterna utforma gemensamma insatser på områdena polissamarbete och straffrättsligt samarbete.
- (2) Inom denna ram bör åtgärder vidtas för att bekämpa hjälp till olaglig invandring, både i samband med olaglig gränspassage i strikt mening och i avsikt att stödja nätverk som utnyttjar människor.
- (3) Det är därför av avgörande betydelse att det görs en tillnärmning av befintliga rättsliga bestämmelser, särskilt avseende å ena sidan den exakta definitionen av överträdelsen i fråga och undantagen, vilket behandlas i rådets direktiv 2002/90/EG av den 28 november 2002 om definition av hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse, och å andra sidan minimibestämmelser för påföljderna, ansvar för juridiska personer och behörighet, vilket behandlas i detta rambeslut <sup>(3)</sup>.
- (4) Det är även av avgörande betydelse att möjliga åtgärder inte begränsas till endast fysiska personer, utan att åtgärder föreskrivs i fråga om juridiska personers ansvar.

(5) Detta rambeslut kompletterar andra instrument som har antagits för att bekämpa olaglig invandring, olaglig anställning, människohandel och sexuellt utnyttjande av barn.

(6) När det gäller Island och Norge utgör detta rambeslut en utveckling, i enlighet med det avtal som ingåtts mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket <sup>(4)</sup>, av de bestämmelser i Schengenregelverket som omfattas av det område som avses i artikel 1 E i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet <sup>(5)</sup>.

(7) Förenade kungariket deltar i detta rambeslut i enlighet med artikel 5 i protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar, som fogats till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen samt artikel 8.2 i rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser av Schengenregelverket <sup>(6)</sup>.

(8) Irland deltar i detta rambeslut i enlighet med artikel 5 i protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar, som fogats till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen samt artikel 6.2 i rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT C 253, 4.9.2000, s. 6.

<sup>(2)</sup> EGT C 276, 1.10.2001, s. 244.

<sup>(3)</sup> Se sidan 17 i detta nummer av EGT.

<sup>(4)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(5)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

<sup>(6)</sup> EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(7)</sup> EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

#### Påföljder

1. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de överträdelser som anges i artiklarna 1 och 2 i direktiv 2002/90/EG medför effektiva, proportionella och avskräckande straffrättsliga påföljder som kan leda till utlämning.

2. I tillämpliga fall kan de straffrättsliga påföljder som avses i punkt 1 åtföljas av följande åtgärder:

- Förverkande av de transportmedel som har använts för att begå brottet.
- Förbud mot att direkt eller genom mellanhand utöva den yrkesverksamhet under vilken brottet begicks.
- Utvisning.

3. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att sådana överträdelser som anges i artikel 1.1 a och, i den mån det är relevant, i artikel 2 a i direktiv 2002/90/EG, medför frihetsstraff med en högsta straffsats som inte får understiga åtta år, om de har begåtts i vinstsyfte och under någon av följande omständigheter:

- Brottet har begåtts som ett led i en kriminell organisations verksamhet enligt rådets gemensamma åtgärd 98/733/RIF. <sup>(1)</sup>
- Brottet har varit förenat med livsfara för de personer som utsätts för brottet.

4. Om det är nödvändigt för att bevara enhetligheten i det nationella påföljdssystemet, skall de gärningar som anges i punkt 3 medföra frihetsstraff med en högsta straffsats som inte får understiga sex år, förutsatt att det är ett av de strängaste straffen för brott som är lika allvarliga.

### Artikel 2

#### Juridiska personers ansvar

1. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att juridiska personer kan ställas till ansvar för sådana överträdelser som avses i artikel 1.1 och som begås för den juridiska personens räkning av en person som har agerat antingen på egen hand eller som en del av ett organ inom den juridiska personen och som har en ledande ställning inom den juridiska personen, grundad på

- befogenhet att företräda den juridiska personen,
- befogenhet att fatta beslut på den juridiska personens vägnar, eller
- befogenhet att utöva kontroll inom den juridiska personen.

<sup>(1)</sup> EGT L 351, 29.12.1998, s. 1.

2. Förutom i de fall som redan har angivits i punkt 1, skall varje medlemsstat vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att en juridisk person kan ställas till ansvar om brister i den övervakning eller kontroll som skall utföras av en sådan person som avses i punkt 1 har möjliggjort sådana överträdelser som avses i artikel 1.1 när de begås för den juridiska personens räkning av en person som är underställd denna.

3. Den juridiska personens ansvar i enlighet med punkterna 1 och 2 får inte utesluta lagföring av fysiska personer som är gärningsmän, anstiftare eller medhjälpare till ett brott enligt punkt 1.

### Artikel 3

#### Påföljder för juridiska personer

1. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att en juridisk person som ställs till ansvar i enlighet med artikel 2.1 kan bli föremål för effektiva, proportionella och avskräckande påföljder, som skall innefatta bötesstraff eller administrativa avgifter och som kan innefatta andra påföljder, som

- a) frantagande av rätt till offentliga förmåner eller stöd,
- b) tillfälligt eller permanent näringsförbud,
- c) rättslig övervakning,
- d) rättsligt beslut om likvidation.

2. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att en juridisk person som ställs till ansvar i enlighet med artikel 2.2 kan bli föremål för effektiva, proportionella och avskräckande påföljder eller åtgärder.

### Artikel 4

#### Behörighet

1. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att fastställa sin behörighet med avseende på sådana överträdelser som avses i artikel 1.1 och som begås

- a) helt eller delvis på medlemsstatens territorium,
- b) av en av dess medborgare, eller
- c) till förmån för en juridisk person som är etablerad på denna medlemsstats territorium.

2. Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 5, kan en medlemsstat besluta att inte tillämpa eller att endast i särskilda fall eller under särskilda omständigheter tillämpa behörighetsregeln i

- punkt 1 b,
- punkt 1 c.

3. Varje medlemsstat skall skriftligen underrätta rådets generalsekreterare om sitt beslut att tillämpa punkt 2, om så är lämpligt med angivande av de särskilda omständigheter eller förhållanden då beslutet skall gälla.

#### Artikel 5

##### Utlämning och åtal

1. a) Varje medlemsstat som enligt sin nationella lagstiftning inte utlämnar sina egna medborgare skall vidta nödvändiga åtgärder för att fastställa sin behörighet rörande sådana överträdelser som avses i artikel 1.1 när de begås av dess egna medborgare utanför dess territorium.

b) Varje medlemsstat skall, när någon av dess medborgare anklagas för att i en annan medlemsstat ha begått sådana överträdelser som det hänvisas till i artikel 1.1 och den inte utlämnar denna person till den andra medlemsstaten enbart på grund av dennes medborgarskap, hänskjuta fallet till sina egna behöriga myndigheter för väckande av åtal, om så är lämpligt. För att möjliggöra åtal skall de akter, den information och de bevisföremål som rör brottet överlämnas enligt förfarandena i artikel 6.2 i den europeiska utlämningskonventionen av den 13 december 1957. Den ansökande medlemsstaten skall informeras om det åtal som väcks och om resultatet av detta.

2. I denna artikel skall "medborgare" i en medlemsstat tolkas i enlighet med varje förklaring som denna stat avgett enligt artikel 6.1 b och 6.1 c i den europeiska utlämningskonventionen, i tillämpliga fall ändrad genom en förklaring som avgetts med avseende på konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater<sup>(1)</sup>.

#### Artikel 6

##### Internationell flyktingrätt

Detta rambeslut skall vara tillämpligt utan åsidosättande av det skydd som ges flyktingar och asylsökande enligt den internationella flyktingrätten eller andra internationella instrument som rör de mänskliga rättigheterna, särskilt medlemsstaternas uppfyllande av sina internationella åtaganden enligt artiklarna 31 och 33 i 1951 års konvention om flyktingars rättsliga ställning, ändrad genom 1967 års New York-protokoll.

#### Artikel 7

##### Överföring av information mellan medlemsstaterna

1. Om en medlemsstat underrättas om sådana överträdelser som avses i artikel 1.1 och som strider mot en annan medlemsstats lagstiftning om inresa och vistelse för utlänningar, skall den informera denna medlemsstat.

2. Varje medlemsstat som, på grund av en överträdelse av dess nationella lagstiftning om utlänningars inresa och vistelse, begär att en annan medlemsstat skall väcka åtal mot sådana överträdelser som avses i artikel 1.1, skall genom en officiell rapport eller ett intyg från de behöriga myndigheterna ange vilka bestämmelser i dess lagstiftning som har överträtts.

#### Artikel 8

##### Territoriell tillämpning

Detta rambeslut skall tillämpas på Gibraltar.

#### Artikel 9

##### Genomförande

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa bestämmelserna i detta rambeslut före den 5 december 2004.

2. Medlemsstaterna skall senast samma dag till rådets generalsekretariat och kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser som överförs skyldigheterna enligt detta rambeslut till nationell lagstiftning. Rådet skall på grundval av en rapport som kommissionen skall utarbeta utifrån dessa uppgifter, före den 5 juni 2005 bedöma i vilken utsträckning medlemsstaterna har följt bestämmelserna i detta rambeslut.

#### Artikel 10

##### Upphävande

Bestämmelserna i artikel 27.2 och 27.3 i 1990 års Schengenkonvention skall upphävas från och med 5 december 2004. Om en medlemsstat genomför detta rambeslut i enlighet med artikel 9.1 före den dagen, skall nämnda bestämmelser upphöra att gälla för denna medlemsstat från och med dagen för genomförandet.

#### Artikel 11

##### Ikraftträdande

Detta rambeslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 28 november 2002.

På rådets vägnar

B. HAARDER

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT C 313, 23.10.1996, s. 12.

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2154/2002**

av den 28 november 2002

**om ändring av förordning (EEG) nr 4045/89 om medlemsstaternas granskning av de transaktioner som utgör en del av systemet för finansiering genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 i detta,

*Artikel 1*

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

Förordning (EEG) nr 4045/89 ändras på följande sätt:

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>, och

1. Artikel 1 skall ändras på följande sätt:

av följande skäl:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

(1) Reglerna för urvalet av företag som skall granskas enligt artikel 2 i rådets förordning (EEG) nr 4045/89 <sup>(3)</sup> bör ändras med beaktande av den utveckling som skett i fråga om användning av tekniker för riskanalys inom andra kontrollåtgärder, med beaktande av inflationen sedan förordning (EEG) nr 4045/89 senast ändrades och för att ge medlemsstaterna större frihet i valet av företag.

"1. Denna förordning berör kontrollen av om de transaktioner som direkt eller indirekt ingår i systemet för finansiering genom garantisektionen vid EUGFJ faktiskt har genomförts, och genomförts på ett riktigt sätt. Kontrollen sker genom granskning av affärshandlingar från stödmottagarna eller de betalningsskyldiga, eller deras representanter, i fortsättningen benämnda företag."

(2) Det bör fastställas regler för de tillfällen då medlemsstaterna genomför gemensamma åtgärder som innefattar ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaterna. En minskning av antalet granskningar, som avspeglar urvalet av företag på grundval av tekniker för riskanalys och ett ökat ömsesidigt bistånd, bör inte ge upphov till en försämring av kvaliteten på granskningarna.

b) Följande punkt skall läggas till:

"5. Granskningar av åtgärder och projekt för landsbygdsutveckling som inte uttryckligen är undantagna från omfattningen av sådana granskningar i enlighet med bilagan till förordning (EG) nr 2311/2000 <sup>(\*)</sup> bör särskilt uppmärksamma de särskilda villkoren för genomförandet av sådana åtgärder och projekt.

(3) Bestämmelserna om hur medlemsstaterna skall meddela att de begär ömsesidigt bistånd i enlighet med artikel 7 förordning (EEG) nr 4045/89 bör förenklas.

<sup>(\*)</sup> EGT L 265, 19.10.2000, s. 10."

(4) Bestämmelserna om gemenskapens finansiella bidrag till medlemsstaternas utgifter till följd av tillämpningen av förordning (EEG) nr 4045/89 är föråldrade och bör utgå.

2. Artikel 2.2 skall ändras på följande sätt:

a) I första stycket skall "100 000 ecu" ersättas med "150 000 euro".

b) I fjärde stycket skall "300 000 ecu" ersättas med "350 000 euro".

c) I femte stycket skall "30 000 ecu" ersättas med "40 000 euro".

(5) Förordning (EEG) nr 4045/89 bör ändras i enlighet härmed.

3. I artikel 3.1 skall följande strecksats läggas till:

"— kontroller, med avseende på bokföring, eller redovisningar av finansiella rörelser som, vid tidpunkten för granskningen, visar att de handlingar som innehas av de utbetalande organen som motivering för utbetalningen av stöd till stödmottagaren är riktiga."

<sup>(1)</sup> EGT C 51 E, 26.2.2002, s. 366.

<sup>(2)</sup> Yttrandet avgivet den 24 september 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

<sup>(3)</sup> EGT L 388, 30.12.1989, s. 18. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 3235/94 (EGT L 338, 28.12.1994, s. 16).

4. Artikel 7 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 skall följande stycke läggas till:

"I de fall då två eller flera medlemsstater till det program som sänds in i enlighet med artikel 10.1 fogar ett förslag om gemensamma åtgärder som innefattar ett omfattande ömsesidigt bistånd får kommissionen på begäran bevilja en sänkning på upp till 25 % av minimiantalet granskningar för de berörda medlemsstaterna enligt artikel 2.2."

b) I punkt 2 skall femte stycket ersättas med följande:

"En översikt över dessa begäran skall sändas in till kommissionen en gång per kvartal, senast en månad efter utgången av varje kvartal. Kommissionen får begära in kopior av varje enskild begäran."

c) Punkt 4 skall ersättas med följande:

"4. Om det för granskning av ett företag i enlighet med artikel 2 krävs att ytterligare uppgifter inhämtas från en annan medlemsstat, bl.a. i form av dubbelkontroller enligt artikel 3, kan en särskild begäran om granskning göras varvid skälen till denna begäran skall anges. En

översikt över dessa särskilda begäran skall sändas in till kommissionen en gång per kvartal, senast en månad efter utgången av varje kvartal. Kommissionen får begära in kopior av varje enskild begäran.

En begäran om granskning skall tillgodose senast sex månader efter det att den mottogs. Resultaten av granskningen skall utan dröjsmål meddelas den begärande medlemsstaten och kommissionen. Meddelande till kommissionen skall skickas en gång per kvartal, senast en månad efter utgången av varje kvartal."

5. Artiklarna 12, 13, 14, 15, 16, 16a och 17 skall utgå.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med granskningsperioden 2003/2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 november 2002.

På rådets vägnar  
M. FISCHER BOEL  
Ordförande

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2155/2002**  
**av den 4 december 2002**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 5 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 december 2002.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.



## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 4 december 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	61,7
	204	82,6
	999	72,2
0707 00 05	052	112,7
	204	111,0
	628	196,3
	999	140,0
0709 90 70	052	118,7
	204	77,3
	999	98,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	59,5
	388	56,0
	999	57,8
0805 20 10	052	72,1
	204	70,0
	999	71,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	63,4
	464	139,5
	999	101,5
0805 50 10	052	65,2
	600	79,1
	999	72,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	26,2
	400	82,4
	404	104,3
	720	159,3
	800	166,0
	999	107,6
0808 20 50	052	129,7
	400	108,5
	720	63,7
	999	100,6

<sup>(1)</sup> Landsbeteckning som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2156/2002**  
**av den 4 december 2002**  
**om fastställande av slutligt stöd för vissa trindsädesslag för regleringsåret 2002/03**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1577/96 av den 30 juli 1996 om en särskild åtgärd för vissa trindsädesslag <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 811/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 1577/96 skall de garanterade största arealerna delas mellan å ena sidan linser och kikärtor och å andra sidan vicker, och om en största areal inte utnyttjas till fullo under ett regleringsår skall den outnyttjade återstoden överföras till den andra garanterade största arealen för samma regleringsår innan ett eventuellt överskridande fastställs.
- (2) De garanterade största arealer för linser och kikärtor som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 1577/96 överskreds inte 2002/03, medan de garanterade största arealerna för vicker, som ökades med den oanvända återstoden av de garanterade största arealerna för linser och kikärtor,

överskreds med 20,25 % under 2002/03. Det stödbelopp som föreskrivs i artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1577/96 skall minskas i proportion till detta för regleringsåret i fråga.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det slutliga stödbeloppet för vissa trindsädesslag för regleringsåret 2002/03 skall vara 181,00 euro per hektar för linser och kikärtor och 150,52 euro per hektar för vicker.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 100, 20.4.2000, s. 1.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2157/2002**

av den 4 december 2002

**om fastställande för regleringsåret 2002/03 av fördelningen av 5 000 ton korta linfibrer och hampfibrer i nationella garanterade kvantiteter mellan Danmark, Grekland, Irland, Italien och Luxemburg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1673/2000 av den 27 juli 2000 om den gemensamma organisationen av marknaderna för lin och hampa som odlas för fiberproduktion<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 651/2002<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8.1 i kommissionens förordning (EG) nr 245/2001<sup>(3)</sup> om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1673/2000, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 651/2002, föreskrivs att fördelningen av 5 000 ton korta linfibrer och hampfibrer i nationella garanterade kvantiteter enligt artikel 3.2 b i förordning (EG) nr 1673/2000 skall göras före den 16 november innevarande regleringsår. För detta ändamål har Italien lämnat in uppgifter till kommissionen om vilka arealer som omfattas av köpe- eller försäljningsavtal, beredningsåtagande eller avtal om beredning på beställning och uppgifter om beräknad avkastning för strån och lin- och hampfibrer. Danmark, Grekland, Irland och Luxemburg har meddelat att de inte kommer att ha någon produktion av lin och hampa under regleringsåret 2002/03. På grundval av vad som meddelats kan konstateras att den samlade produktionen i de fem

medlemsstaterna inte kommer att uppgå till de 5 000 ton som de tilldelats. Utifrån dessa uppgifter är det lämpligt att fastställa de nationella garanterade kvantiteterna enligt nedan.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för naturfibrer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För regleringsåret 2002/03 skall de nationella garanterade kvantiteterna enligt artikel 3.2 b i förordning (EG) nr 1673/2000 fördelas enligt följande:

- Danmark: 0 ton.
- Grekland: 0 ton.
- Irland: 0 ton.
- Italien: 180 ton.
- Luxemburg: 0 ton.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 december 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 16.

<sup>(2)</sup> EGT L 101, 17.4.2002, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 35, 6.2.2001, s. 18.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2158/2002****av den 3 december 2002****om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämelse när det gäller vissa lättfördärliga varor**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2700/2000 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om fastställande av tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2913/92 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 444/2002 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 173.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artiklarna 173–177 i förordning (EEG) nr 2454/93 fastställs kommissionens kriterier för bestämmande av de periodiska enhetsvärdena för de produkter som avses i klassificeringen i bilaga 26 i den förordningen.

- (2) Genom tillämpningen av de regler och kriterier som fastställs i ovannämnda artiklar på de uppgifter som meddelats kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 173.2 i förordning (EEG) nr 2454/93 kan enhetsvärdena för de avsedda produkterna fastställas i enlighet med vad som föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De enhetsvärden som avses i artikel 173.1 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall fastställas i enlighet med vad som anges i tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 6 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 december 2002.

*På kommissionens vägnar*

Erkki LIIKANEN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 311, 12.12.2000, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 68, 12.3.2002, s. 11.

## BILAGA

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Färskpotatis 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Lök (annan än sättlök) 0703 10 19	21,33	158,40	192,94	13,64
1.40	Vitlök 0703 20 00	148,36	1 101,70	1 341,92	94,87
1.50	Purjolök ex 0703 90 00	56,55	419,95	511,51	36,16
1.60	Blomkål 0704 10 00	—	—	—	—
1.80	Vitkål och rödkål 0704 90 10	34,86	258,87	315,32	22,29
1.90	Broccoli ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,19	555,65	39,28
1.100	Salladskål ex 0704 90 90	42,28	313,98	382,44	27,04
1.110	Huvudsallad 0705 11 00	—	—	—	—
1.130	Morötter ex 0706 10 00	34,84	258,73	315,14	22,28
1.140	Rädisor ex 0706 90 90	72,05	535,05	651,71	46,08
1.160	Ärter ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	446,35	3 314,62	4 037,35	285,44
1.170	Bönor:				
1.170.1	Bönor ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	110,62	821,45	1 000,56	70,74
1.170.2	Bönor ( <i>Phaseolus</i> ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	54,23	402,72	490,53	34,68
1.180	Bondbönor ex 0708 90 00	—	—	—	—
1.190	Kronärtskockor 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Sparris:				
1.200.1	— grön ex 0709 20 00	256,74	1 906,55	2 322,26	164,18
1.200.2	— annan ex 0709 20 00	299,76	2 226,05	2 711,42	191,70
1.210	Auberginer (äggplantor) 0709 30 00	86,23	640,37	779,99	55,15

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
1.220	Stjälkselleri ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	100,48	746,17	908,87	64,26
1.230	Kantareller 0709 59 10	809,36	6 010,39	7 320,90	517,59
1.240	Paprika 0709 60 10	196,77	1 461,23	1 779,83	125,83
1.270	Sättpotatis, hela, färska (avsedda som livsmedel) 0714 20 10	86,23	640,36	779,98	55,14
2.10	Kastanjer ( <i>Castanea</i> spp.), färska ex 0802 40 00	—	—	—	—
2.30	Ananas, färsk ex 0804 30 00	116,11	862,23	1 050,23	74,25
2.40	Avocado, färsk ex 0804 40 00	161,57	1 199,84	1 461,46	103,32
2.50	Guava och mango, färska ex 0804 50 00	79,26	588,61	716,95	50,69
2.60	Apelsiner, färska:				
2.60.1	— Blod och halvblodapelsiner 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— Andra 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Mandariner, (inbegripet tangeriner och satsumas) färska; klemen- tiner, wilkings och liknande citrushybrider, färska:				
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 10	—	—	—	—
2.70.2	— Monreales och satsumas ex 0805 20 30	—	—	—	—
2.70.3	— Mandariner och wilkings ex 0805 20 50	—	—	—	—
2.70.4	— Tangeriner och andra ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—
2.85	Limefrukter ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ), färska 0805 50 90	76,10	565,16	688,38	48,67
2.90	Grapefrukter, färska:				
2.90.1	— blonda ex 0805 40 00	57,66	428,17	521,53	36,87
2.90.2	— blod ex 0805 40 00	63,19	469,23	571,54	40,41

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
2.100	Bordsdruvor 0806 10 10	302,36	2 245,32	2 734,89	193,36
2.110	Vattenmeloner 0807 11 00	50,68	376,35	458,42	32,41
2.120	Meloner (andra än vattenmeloner):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (inbegripet Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (inbegripet Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	41,17	305,73	372,39	26,33
2.120.2	— andra slag ex 0807 19 00	106,48	790,71	963,12	68,09
2.140	Päron:				
2.140.1	Päron — Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Päron — Ya ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	Andra ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoser 0809 10 00	360,76	2 679,04	3 263,18	230,71
2.160	Körsbär 0809 20 95 0809 20 05	696,67	5 173,55	6 301,60	445,52
2.170	Persikor 0809 30 90	328,90	2 442,41	2 974,96	210,33
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	367,90	2 732,08	3 327,79	235,27
2.190	Plommon 0809 40 05	382,89	2 843,40	3 463,38	244,86
2.200	Jordgubbar 0810 10 00	546,06	4 055,11	4 939,29	349,21
2.205	Hallon 0810 20 10	361,18	2 682,16	3 266,98	230,97
2.210	Bär av arten <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	614,33	4 562,08	5 556,80	392,86
2.220	Kiwifrukt ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	172,72	1 282,61	1 562,28	110,45
2.230	Granatäpplen ex 0810 90 95	155,66	1 155,93	1 407,97	99,54
2.240	Kaki/persimoner (inbegripet sharonfrukter) ex 0810 90 95	150,56	1 118,07	1 361,86	96,28
2.250	Litchiplommon ex 0810 90 30	526,28	3 908,21	4 760,36	336,56

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2159/2002**  
**av den 4 december 2002**  
**om fastställande av importtullar inom rissektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1503/96 av den 29 juli 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1298/2002 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl

- (1) I artikel 11 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatsen tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med en särskild procentsats, om det rör sig om råris eller helt slipat ris, minskat med cif-importpriset, om denna importtull inte överstiger tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 12.3 i förordning (EG) nr 3072/95 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av representativa priser för produkten i fråga på världsmarknaden eller på gemenskapens importmarknad för produkten.

- (3) I förordning (EG) nr 1503/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn.
- (4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering som kan utgöra referenspris i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1503/96 under två veckor före nästa period för fastställande.
- (5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de marknadskurser som fastställs under en referensperiod fortsätta att tillämpas.
- (6) Tillämpningen av förordning (EG) nr 1503/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagorna i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Importtullarna inom rissektorn som avses i artikel 11.1 och 11.2 i förordning (EG) nr 3072/95 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 5 december 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 december 2002.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EGT L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EGT L 189, 18.7.2002, s. 8.



## BILAGA I

## Importtullar vad gäller ris och brutet ris

(EUR/t)

KN-nummer	Importtull (°)				
	Tredje land (undantaget AVS och Bangladesh) (°)	AVS ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )	Bangladesh ( <sup>4</sup> )	Basmati från Indien och Pakistan ( <sup>5</sup> )	Egypten ( <sup>6</sup> )
1006 10 21	( <sup>7</sup> )	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	( <sup>7</sup> )	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	( <sup>7</sup> )	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	( <sup>7</sup> )	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	( <sup>7</sup> )	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	( <sup>7</sup> )	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	( <sup>7</sup> )	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	( <sup>7</sup> )	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	( <sup>7</sup> )	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	( <sup>7</sup> )	41,18	( <sup>7</sup> )		96,00

(<sup>1</sup>) För import av ris med ursprung i och som kommer från AVS-länderna skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets ändrade förordning (EG) nr 1706/98 (EGT L 215, 1.8.1998, s. 12) och kommissionens förordning (EG) nr 2603/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 22).

(<sup>2</sup>) I enlighet med förordning (EEG) nr 1706/98, skall importtull inte tillämpas på produkter som har sitt ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stilla-havsområdet och som direktimporteras till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

(<sup>3</sup>) I artikel 11.3 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs importtullen för import av ris till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

(<sup>4</sup>) För import av ris, undantaget brutet ris (KN-nummer 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EGT L 337, 4.12.1990, s. 1) och kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 862/91 (EGT L 88, 9.4.1991, s. 7).

(<sup>5</sup>) Import av produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) skall befrias från importtull enligt artikel 101.1 i rådets ändrade beslut 91/482/EEG (EGT L 263, 19.9.1991, s. 1).

(<sup>6</sup>) Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Indien och Pakistan skall nedsättas med 250 EUR/t (artikel 4a i förordning (EG) nr 1503/96, ändrad).

(<sup>7</sup>) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

(<sup>8</sup>) För import av ris med ursprung i och som kommer från Egypten skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 2184/96 (EGT L 292, 15.11.1996, s. 1) och kommissionens förordning (EG) nr 196/97 (EGT L 31, 1.2.1997, s. 53).

## BILAGA II

## Beräkning av importtull inom rissektorn

	Paddyris	Indicaris		Japonicaris		Brutet ris
		Råris	Helt slipat ris	Råris	Helt slipat ris	
1. Importtull (EUR/ton)	( <sup>1</sup> )	264,00	416,00	264,00	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Beräkningsfaktorer:						
a) Cif-pris ARAG (EUR/ton)	—	216,61	223,40	273,40	306,59	—
b) Pris fritt ombord (EUR/ton)	—	—	—	243,30	276,49	—
c) Sjöfrakt (EUR/ton)	—	—	—	30,10	30,10	—
d) Källa	—	USDA och operatörer	USDA och operatörer	Operatörer	Operatörer	—

(<sup>1</sup>) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

**RÅDETS DIREKTIV 2002/90/EG**  
**av den 28 november 2002**  
**om definition av hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 61 a och 63.3 b i detta,

med beaktande av Republiken Frankrikes initiativ <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Ett av Europeiska unionens mål är att gradvis upprätta ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, vilket bland annat innebär att olaglig invandring måste bekämpas.
- (2) Åtgärder bör därför vidtas för att bekämpa hjälp till olaglig invandring, både i samband med olaglig gränspassage i strikt mening och i avsikt att stödja nätverk som utnyttjar människor.
- (3) Det är därför av avgörande betydelse att det görs en tillnärmning av befintliga rättsliga bestämmelser, särskilt avseende å ena sidan den exakta definitionen av överträdelsen i fråga och undantagen, vilket behandlas i detta direktiv, och å andra sidan minimibestämmelser för påföljderna, ansvar för juridiska personer och behörighet, vilket behandlas i rådets rambeslut 2002/946/RIF av den 28 november 2002 om förstärkning av den straffrättsliga ramen för att förhindra hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse <sup>(3)</sup>.
- (4) Detta direktiv syftar till att definiera hjälp till olaglig invandring och följaktligen att göra genomförandet av rambeslutet 2002/946/EG mera verkningsfullt i syfte att förebygga denna typ av brott.
- (5) Detta direktiv kompletterar andra instrument som har antagits för att bekämpa olaglig invandring, olaglig anställning, människohandel och sexuellt utnyttjande av barn.
- (6) När det gäller Island och Norge utgör detta direktiv en utveckling, i enlighet med det avtal som ingåtts mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket <sup>(4)</sup>, av de bestämmelser i Schengenregelverket som omfattas av det område som avses i artikel 1 E i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet <sup>(5)</sup>.
- (7) Förenade kungariket och Irland deltar i antagandet och tillämpningen av detta direktiv i enlighet med relevanta bestämmelser i fördragen.

- (8) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av detta direktiv som därför inte skall vara bindande för eller tillämpligt i Danmark. Eftersom detta direktiv bygger på Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning IV i tredje delen av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, skall Danmark, i enlighet med artikel 5 i nämnda protokoll, inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit detta direktiv besluta huruvida det skall genomföra instrumentet i sin nationella lagstiftning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

**Allmän överträdelse**

1. Varje medlemsstat skall anta lämpliga påföljder för
  - a) den som avsiktligt hjälper en person som inte är medborgare i en medlemsstat att resa in i eller passera genom en medlemsstats territorium i strid mot denna stats lagstiftning om utlänningars inresa eller transitering,
  - b) den som i vinstsyfte avsiktligt hjälper en person som inte är medborgare i en medlemsstat att vistas på en medlemsstats territorium i strid mot denna stats lagstiftning om utlänningars vistelse.
2. Varje medlemsstat får besluta att inte införa påföljder för sådant handlande som avses i punkt 1 a genom att tillämpa sin nationella lagstiftning och praxis om syftet med handlandet är att ge humanitärt stöd till personen i fråga.

*Artikel 2*

**Anstiftan, medhjälp och försök**

Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de påföljder som avses i artikel 1 även tillämpas på den som

- a) är anstiftare till,
- b) är medbrottsling i, eller
- c) försöker begå

en sådan överträdelse som avses i artikel 1.1 a eller 1.1 b.

<sup>(1)</sup> EGT C 253, 4.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 276, 1.10.2001, s. 244.

<sup>(3)</sup> Se sidan 1 i detta nummer av EGT.

<sup>(4)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(5)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

*Artikel 3***Påföljder**

Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de överträdelser som avses i artiklarna 1 och 2 medför effektiva, proportionella och avskräckande påföljder.

*Artikel 4***Genomförande**

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den 5 december 2004. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv samt en jämförelsetabell som visar hur bestämmelserna i detta direktiv motsvarar de antagna nationella bestämmelserna. Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna om detta.

*Artikel 5***Upphävande**

Artikel 27.1 i 1990 års Schengenkonvention skall upphävas från och med den 5 december 2004. Om en medlemsstat genomför detta direktiv i enlighet med artikel 4.1 före den dagen, skall nämnda bestämmelse upphöra att gälla för denna medlemsstat från och med dagen för genomförandet.

*Artikel 6***Ikraftträdande**

Detta direktiv träder i kraft den dag då det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 7***Adressater**

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 28 november 2002.

På rådets vägnar

B. HAARDER

Ordförande

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 2 december 2002

om ändring av beslut 93/467/EEG om bemyndigande för medlemsstaterna att göra undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 2000/29/EG, för obarkade stockar av ek (*Quercus L.*) med ursprung i Kanada eller Förenta staterna

[delgivet med nr K(2002) 4761]

(2002/947/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 2002/36/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 15.1 i detta,

med beaktande av Tysklands begäran, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 2000/29/EG får obarkade stockar av ek (*Quercus L.*) med ursprung i de nordamerikanska länderna i princip inte föras in i gemenskapen på grund av risken för införsel av *Ceratocystis fagacearum* (Bretz) Hunt., som orsakar ekvissnesjuka.
- (2) Genom kommissionens beslut 93/467/EEG<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2000/780/EG<sup>(4)</sup>, tilläts undantag för obarkade stockar av ek (*Quercus L.*) med ursprung i Kanada och Förenta staterna, under förutsättning att vissa särskilda villkor uppfylls.
- (3) Bemyndigandet som föreskrivs i beslutet löper ut den 31 december 2002.
- (4) De omständigheter som motiverar bemyndigandet råder fortfarande.

- (5) Bemyndigandet bör därför förlängas för ytterligare en begränsad period utan att det påverkar tillämpningen av kommissionens beslut 2002/757/EG av den 19 september 2002 om tillfälliga nödatgärder när det gäller växtskydd för att hindra att *Phytophthora ramorum* Werres, De Cock & Man in 't Veld sp. nov. förs in till och sprids inom gemenskapen<sup>(5)</sup>.
- (6) Beslut 93/467/EEG bör därför ändras.
- (7) Kommissionen kommer att begära att Kanada och Förenta staterna tillhandahåller all teknisk information som är nödvändig för en fortsatt kontroll av hur de skyddsåtgärder fungerar som krävs enligt de tekniska villkoren.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 93/467/EEG ändras enligt följande:

1. I artikel 3 skall "den 31 december 2002" ersättas med "den 31 december 2004".
2. I del 7 i bilaga I skall "2000/780/EG" ersättas med "93/467/EEG ändrat genom beslut 2002/947/EG".

<sup>(1)</sup> EGT L 169, 10.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 116, 3.5.2002, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 217, 27.8.1993, s. 49.

<sup>(4)</sup> EGT L 309, 9.12.2000, s. 35.

<sup>(5)</sup> EGT L 252, 20.9.2002, s. 37.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 2 december 2002.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
**av den 29 november 2002**  
**om gemenskapens ekonomiska bidrag till Portugals utgifter för att upprätta ett gemenskapsregister**  
**över vinodlingar**

[delgivet med nr K(2002) 4780]

(Endast den portugisiska texten är giltig)

(2002/948/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2392/86 av den 24 juli 1986 om upprättandet av ett gemenskapsregister över vinodlingar <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1631/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 9.3 i denna,

efter samråd med Kommittén för Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 2392/86 skall gemenskapen bidra med 50 procent till finansieringen av de verkliga kostnaderna för upprättandet av ett gemenskapsregister över vinodlingar i medlemsstaterna och för investeringen i den databehandlingsutrustning som behövs för förvaltningen av registret.
- (2) På grundval av artikel 9.3 i samma förordning har förskott betalats ut till Portugal. Detta kommer att dras av från det totala bidraget från gemenskapen.
- (3) Enligt artikel 9.4 i samma förordning skall artiklarna 8 och 9 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 <sup>(3)</sup> tillämpas på gemenskapens bidrag till upprättandet av registret.
- (4) Portugal har till kommissionen överlämnat de handlingar som krävs för att fatta beslut om det belopp som skall betalas för de utgifter som uppstått i samband med upprättandet av registret.
- (5) Kommissionen har inlett den granskning som föreskrivs i artikel 9.2 i rådets förordningar (EEG) nr 729/70 <sup>(4)</sup> och (EG) nr 1258/1999.

- (6) De granskningar som gjorts visar att en del av de utgifter som deklarerats av Portugal inte uppfyller de lagstadgade villkoren som anges i artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 2392/86 och därför inte kan finansieras av gemenskapen.
- (7) Enligt artikel 4.4 i förordning (EEG) nr 2392/86 skall registret i Portugal upprättas senast den 31 december 2000. Utgifter för arbete som slutförts efter detta datum bör därför undantas från gemenskapsfinansiering.
- (8) Utvärderingen av vilka belopp som kan finansieras respektive vilka som inte kan finansieras på grund av att de inte är förenliga med gemenskapsbestämmelserna översändes till Portugal den 23 oktober 2002.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Gemenskapen skall bidra till finansieringen av Portugals utgifter för upprättandet av ett gemenskapsregister över vinodlingar med det belopp som anges i tabellen i bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Republiken Portugal.

Utfärdat i Bryssel den 29 november 2002.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 208, 31.7.1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 14.

<sup>(3)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>(4)</sup> EGT L 94, 28.4.1970, s. 13.

## BILAGA

År	Stödberättigande utgifter (PTE)	Omräkningskurs (EGT den 1:a arbetsdagen)	Stödberättigande utgifter (euro)	Delfinansiering till 50 % (euro)
1991	132 911 852	182,054	730 068,29	365 034,14
1992	44 684 986	179,131	249 454,23	124 727,12
1993	7 644 214	175,652	43 519,08	21 759,54
1994	10 054 400	196,964	51 046,89	25 523,45
1995	29 014 361	195,876	148 126,17	74 063,08
1996	586 509 813	196,283	2 988 082,58	1 494 041,29
1997	801 466 523	195,714	4 095 090,40	2 047 545,20
1998	1 192 000	202,077	5 899,74	2 949,37
1999	512 025 480	200,482	2 553 972,33	1 276 986,16
2000	2 104 034 081	200,482	10 494 877,74	5 247 438,87
Totalt	4 229 537 710		21 360 136	10 680 068
			Förskott	- 2 013 091
			Återstod att betala	8 666 977



## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 4 december 2002

om att inte uppta azafenidin i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG

[delgivet med nr K(2002) 4781]

(Text av betydelse för EES)

(2002/949/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUTmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen,med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli  
1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden <sup>(1)</sup>,  
senast ändrat genom kommissionens direktiv 2002/81/EG <sup>(2)</sup>,  
särskilt artikel 6.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG (nedan kallat direktivet) mottog Spanien den 25 juni 1997 en ansökan från Du Pont de Nemours (nedan kallat det ansökande företaget) med en begäran om införande av det verksamma ämnet azafenidin (DPX R 6447) i bilaga I till direktivet.
- (2) I enlighet med artikel 6.3 i direktivet bekräftade kommissionen genom sitt beslut 98/242/EG <sup>(3)</sup> att akten för azafenidin i princip kunde anses uppfylla uppgiftskraven i bilaga II samt, för en växtskyddsprodukt innehållande detta verksamma ämne, i bilaga III till direktivet.
- (3) I enlighet med artikel 5.1 i direktivet kan ett verksamt ämne införas i bilaga I för en period på högst tio år om det kan antas att varken användningen av eller restsubstanter från växtskyddsprodukter som innehåller det verksamma ämnet har några skadliga effekter på människors eller djurs hälsa eller på grundvattnet, och att det inte har någon oacceptabel inverkan på miljön.
- (4) Effekterna av azafenidin på människors hälsa och på miljön har undersökts enligt artikel 6.2 och 6.4 i direktivet för de användningar som det ansökande företaget föreslagit. I egenskap av rapporterande medlemsstat överlämnade Spanien den 23 februari 2001 ett utkast till utvärderingsrapport beträffande ämnet till kommissionen.

- (5) Efter att ha mottagit rapporten från den rapporterande medlemsstaten inledde kommissionen samråd med både medlemsstaternas experter och det ansökande företaget Du Pont de Nemours i enlighet med artikel 6.4 i direktivet.
- (6) Det ansökande företaget har meddelat kommissionen och den rapporterande medlemsstaten att det inte längre vill delta i arbetsprogrammet för detta verksamma ämne.
- (7) Det är därför inte möjligt att uppta detta verksamma ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG.
- (8) En övergångsperiod, i enlighet med artikel 8.1 i direktiv 91/414/EEG, under vilken kvarvarande lager av växtskyddsmedel som innehåller azafenidin och som är tillåtna av medlemsstaterna får omhändertas, lagras, släppas ut på marknaden och användas skall begränsas till högst tolv månader för att kvarvarande lager inte skall användas under mer än ytterligare en vegetations-säsong.
- (9) Detta beslut påverkar inte de eventuella åtgärder som kommissionen kan komma att vidta i ett senare skede avseende detta verksamma ämne, inom ramen för rådets direktiv 79/117/EEG <sup>(4)</sup>.
- (10) Det bör föreskrivas att medlemsstaterna skall hålla den slutliga granskningsrapporten tillgänglig, med undantag av konfidentiella uppgifter, för eventuella berörda parter.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Azafenidin skall inte upptas som ett verksamt ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG.

<sup>(1)</sup> EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 276, 12.10.2002, s. 28.<sup>(3)</sup> EGT L 96, 28.3.1998, s. 45.<sup>(4)</sup> EGT L 33, 8.2.1979, s. 36.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall se till att

1. provisoriska godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller azafenidin återkallas senast sex månader efter den dag då detta beslut antagits,
2. inga provisoriska godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller azafenidin beviljas enligt det undantag som anges i artikel 8.1 i direktiv 91/414/EEG från och med den dag då detta beslut antagits.

*Artikel 3*

En eventuell övergångsperiod som beviljas av medlemsstaterna i enlighet med artikel 4.6 i direktiv 91/414/EEG skall vara så kort som möjligt och upphöra senast 18 månader efter den dag då detta beslut antagits.

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall göra det möjligt för alla berörda parter att ta del av granskningsrapporten för azafenidin, utom vad gäller sådan sekretessbelagd information som avses i artikel 14 i direktiv 91/414/EEG, eller tillhandahålla den på begäran.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 december 2002.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

---